



Bozen/ Bolzano, 13.03.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Amt für Kabinettsangelegenheiten
Ufficio Affari di gabinetto
Tel. 0471-412131

Sehr geehrte Damen und Herren!

Mit dem vorliegenden Rundschreiben möchten wir Ihnen folgende Informationen mitteilen:

➔ **Übergangsregelungen im Zusammenhang mit der Reform des Dritten Sektors**

Am 2. August 2017 wurde das GvD vom 3. Juli 2017, Nr. 117, „Kodex des dritten Sektors“, veröffentlicht, das für das Vereinswesen eine Reihe von grundlegenden Änderungen vorsieht. Ein **Rundschreiben des Arbeitsministeriums** nimmt insbesondere zur **Übergangsregelung** für die **ehrenamtlich tätigen Organisationen und die Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens** Stellung.

➔ In Bezug auf **die Organisationen mit Einkünften in Höhe von mehr als 100.000 €** pro Jahr, die die **eventuell gezahlten Entgelte**, Zahlungen und Zuschüsse an die Mitglieder des Ausschusses und der Kontrollorgane, an die **Geschäftsführer** sowie an die **Vereinsmitglieder auf der eigenen Internetseite veröffentlichen müssen**, muss die **erstmalige Veröffentlichung erst 2019 in Bezug auf das Jahr 2018** erfolgen.

➔ Körperschaften des Dritten Sektors, die **Einkünfte über 1 Mio. €** erzielen, müssen ihre **Sozialbilanz** erstellen, **sobald mit Dekret des Arbeitsministers die entsprechenden Richtlinien erlassen werden**; bis dahin erfolgt die Erstellung der Sozialbilanz lediglich auf freiwilliger Basis.

An alle ehrenamtlich tätigen Organisationen

A tutte le organizzazioni di volontariato

Gentili Signore e Signori

con la presente circolare Vi vorremmo fornire la seguenti informazioni:

➔ **Questioni di diritto transitorio collegate alla riforma del terzo settore**

Il 2 agosto 2017 è stato pubblicato il D. Lgs. 3 luglio 2017, n. 117, denominato “Codice del terzo settore”, che prevede una serie di fondamentali modifiche per l'intero settore dell'associazionismo. Una **circolare del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali** fa luce in modo specifico su **questioni di diritto transitorio che riguardano le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale**.

➔ Con riguardo alle **organizzazioni con entrate superiori a 100.000€** annui la **pubblicazione degli emolumenti**, compensi o corrispettivi a qualsiasi titolo attribuiti ai componenti degli organi di amministrazione e controllo, **ai dirigenti nonché agli associati sul proprio sito internet, dovrà avvenire per la prima volta nel 2019 rispetto all'anno 2018**.

➔ Gli enti del Terzo settore con **entrate superiori ad 1 milione di euro** dovranno adottare il **bilancio sociale, quando saranno approvate le relative linee guida con decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali**; fino all'emanazione delle linee guida l'adozione del bilancio sociale assume carattere facoltativo.



Sobald die Richtlinien für die Erstellung der Sozialbilanz genehmigt werden, werden wir Sie umgehend davon in Kenntnis setzen.

➔ **Zukünftig können in die Verzeichnisse der ehrenamtlich tätigen Organisationen und der Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens nur noch anerkannte oder nicht anerkannte Vereine eingetragen werden, die mindestens 7 Gründungsmitglieder haben**, wenn es sich um physische Personen handelt, **bzw. durch 3 Gründungsmitglieder für den Fall, dass die Gründung durch ehrenamtlich tätige Organisationen oder Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens erfolgt**.

Dies **gilt jedoch nur für jene anerkannten oder nicht anerkannten Vereine, die seit dem 3. August 2017 gegründet wurden, und beabsichtigen, in die Verzeichnisse der ehrenamtlich tätigen Organisationen oder der Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens eingetragen zu werden**; bei Vereinen, die vor dem 3. August 2017 gegründet wurden, oder solchen, die zwar später gegründet wurden, aber sich nicht in die genannten Verzeichnisse eintragen lassen möchten, sind weiterhin drei Gründungsmitglieder ausreichend.

➔ **Statutenanpassungen aufgrund der Reform des Dritten Sektors**

Ehrenamtlich tätige Organisationen und Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens, die vor dem 3. August 2017 gegründet wurden, haben bis zum 2. Februar 2019 Zeit, um ihre Satzungen an die neuen gesetzlichen Vorgaben anzupassen.

Sobald durch die anstehenden Durchführungsverordnungen die Unterlagen näher definiert werden, die für die Eintragung erforderlich sind, werden wir Ihnen die diesbezüglichen Informationen übermitteln.

➔ **Veröffentlichungspflichten in Bezug auf erhaltene öffentliche Beiträge**

Durch das Gesetz vom 04.08.2017, Nr. 124 wurde für Vereine, Stiftungen und ONLUS-Organisationen die Verpflichtung zur Veröffentlichung der Informationen zu öffentlichen Beiträgen, öffentlichen Aufträgen oder sonstigen von der öffentlichen Hand gewährten wirtschaftlichen Vorteilen, deren Höhe im Vorjahr über 10.000 € betragen hat, auf der Internetseite bzw. auf digitalen Portalen eingeführt.

Quando le linee guide per la redazione del bilancio sociale daranno approvate, la relativa comunicazione Vi perverrà immediatamente.

➔ **In futuro potranno essere iscritte ai registri delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale solo associazioni riconosciute o non riconosciute costituite da almeno 7 soci fondatori**, qualora questi siano persone fisiche, **o da 3 soci fondatori nell'ipotesi in cui questi siano a loro volta organizzazioni di volontariato o associazioni di promozione sociale**.

Ciò **vale però solo per le associazioni riconosciute e non riconosciute costituite dopo il 3 agosto 2017 che intendono iscriversi ai registri delle organizzazioni di volontariato o delle associazioni di promozione sociale**; rispetto a associazioni costituite prima del 3 agosto 2017 o associazioni che non intendono iscriversi ai registri delle organizzazioni di volontariato o delle associazioni di promozione sociale continueranno ad essere sufficienti tre soci fondatori.

➔ **Modifiche statutarie necessarie sulla base della riforma del terzo settore**

Organizzazioni di volontariato e associazioni di promozione sociale costituite prima del 3 agosto 2017 devono adeguare i propri statuti alle nuove disposizioni entro il 2 febbraio 2019. Quando saranno individuati i documenti necessari ai fini dell'iscrizione sulla base degli decreti attuativi Vi forniremo le necessarie informazioni.

➔ **Obblighi di pubblicazione riguardo a contributi pubblici percepiti**

La legge 4 agosto 2017, n. 124 da introdotto l'obbligo a carico di associazioni, Onlus e fondazioni di pubblicare nei propri siti o portali digitali, le informazioni relative a contributi, ricavi e altri vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente, qualora l'importo abbia superato 10.000 €.



Im Zusammenhang mit dieser Verpflichtung sind jedoch verschiedene Unklarheiten aufgetreten; unter anderem beziehen sich die Unklarheiten auf den Zeitpunkt, ab wann die Veröffentlichung erstmalig erfolgen muss.

Das Arbeitsministerium geht in einer Note vom 23.02.2018 davon aus, dass diese Veröffentlichung erstmalig innerhalb 28. Februar 2019 für das Bezugsjahr 2018 erfolgen muss.

Allerdings werden diese Frage sowie auch verschiedene andere Punkte im Zusammenhang mit dieser Veröffentlichungspflicht derzeit durch den Staatsrat abgeklärt; sobald das diesbezügliche Gutachten veröffentlicht wird, wird es den in die Landesverzeichnisse eingetragenen Vereinen und Stiftungen mitgeteilt werden.

➔ **Tätigkeitsbericht und Jahresabschlussrechnung**

Aufgrund der Durchführungsbestimmung zum Landesgesetz 11/93 müssen die im Landesverzeichnis eingetragenen ehrenamtlich tätigen Organisationen innerhalb **31. Mai eines jeden Jahres** dem **Amt für Kabinettsangelegenheiten**, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen einen auf das vorhergehende Kalenderjahr bezogenen **Tätigkeitsbericht, eine Jahresabschlussrechnung**, sowie eine **Aufstellung der Spendeneinnahmen** übermitteln. Die Aufstellung der Spendeneinnahmen muss mit **Angabe des Geldgebers** erfolgen, sofern letzterer nicht anonym zu bleiben wünscht.

➔ Die Vereine können diese Mitteilung **mittels einer einfachen Email an** die Emailadresse des Amtes für Kabinettsangelegenheiten **kabinett@provinz.bz.it** versenden; Voraussetzung hierfür ist, dass die eigenhändig **unterschiedenen Dokumente eingescannt** und **mit der Kopie der Identitätskarte** desjenigen, der unterschrieben hat, versendet werden. Die erforderlichen Unterlagen können darüber hinaus auch auf den traditionellen Wegen übermittelt werden.

➔ **Der Tätigkeitsbericht** sollte einen kurz gefassten Überblick über die Tätigkeit der Organisation geben (in etwa 1-3 Seiten). **Sie können auch jenen Tätigkeitsbericht übermitteln, welcher der jährlichen Vollversammlung vorgelegt wird.**

Con riguardo a quest'obbligo sussistono comunque diversi punti che non risultano chiari; fra questi sussiste anche incertezza sul momento a partire dal quale la pubblicazione deve avvenire la prima volta.

Il Ministero del lavoro e delle politiche sociali in una propria nota del 23.02.2018 sostiene che la pubblicazione dovrà avvenire per la prima volta entro il 28 febbraio 2019 con riguardo all'anno 2018.

Comunque insieme ad altri punti che riguardano l'obbligo di pubblicazione anche questa questione è stata sottoposta al parere del Consiglio di Stato; quando il parere sarà reso pubblico le associazioni e fondazioni iscritte ai registri ne saranno informate.

➔ **Relazione sull'attività svolta e rendiconto**

Ai sensi del regolamento di attuazione della legge provinciale 11/93, per le organizzazioni di volontariato iscritte nel registro provinciale sussiste l'obbligo di presentare **entro il 31 maggio di ogni anno all'Ufficio Affari di gabinetto**, piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, **una relazione sull'attività svolta nell'anno solare precedente, un rendiconto economico e un elenco delle offerte private** con indicazione dei donatori, fatto salvo l'anonimato quando richiesto.

➔ Le associazioni possono presentare tale comunicazione con una mail semplice all'indirizzo mail dell'Ufficio Affari di gabinetto **kabinett@provincia.bz.it**, a condizione che **i documenti firmati** con firma autografa **siano scansionati e inviati in allegato insieme alla copia della carta d'identità** di chi li ha firmati. La trasmissione della necessaria documentazione può avvenire comunque anche tramite le vie tradizionali.

➔ **La relazione sull'attività** dovrebbe contenere un breve riassunto generale dell'attività dell'organizzazione (indicativamente da 1 a 3 pagine). **Può essere inviata anche la relazione presentata all'assemblea generale.**



Von dieser Pflicht sind alle jene Organisationen ausgenommen, die dem Amt für Kabinettsangelegenheiten diese Unterlagen bereits übermittelt haben bzw. die erst seit Jänner 2018 im Landesverzeichnis eingetragen sind.

➔ **Satzungsänderungen & Wahl des Vorsitzenden bzw. des Vorstandes**

Die eingetragenen Organisationen müssen das zuständige Amt über alle **Satzungsänderungen** informieren müssen, indem sie – **unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter auf jeder Seite** – eine Kopie aller Akte übermitteln, die Ergänzungen oder Änderungen des Statuts beinhalten.

Auch die Änderungen der Zusammensetzung der Organe der Organisation, z.B. bei **Neuwahl des Vorsitzenden oder des Ausschusses**, sind mitzuteilen (**mit Angabe der Adressen und Telefonnummern**).

Sofern Satzungsänderungen oder Änderungen der Zusammensetzung der Vereinsorgane erfolgt sind, muss dies **innerhalb von 30 Tagen ab der Genehmigung** des Aktes mitgeteilt werden.

Die Änderung des Vorsitzenden oder anderer anagrafischer Daten müssen auch der **Agentur der Einnahmen** mitgeteilt werden.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das **Amt für Kabinettsangelegenheiten (0471/412131 - 32)**.

Mit freundlichen Grüßen

Sono **esonerate da tale obbligo le organizzazioni che hanno già trasmesso la suddetta documentazione** all'Ufficio Affari di gabinetto nonché le organizzazioni iscritte al registro provinciale a partire da gennaio 2018.

➔ **Modifiche statutarie, elezione del presidente e del consiglio direttivo**

Le organizzazioni iscritte sono tenute a comunicare all'Ufficio competente ogni **modifica statutaria** inviando copia degli atti integrativi o modificativi dello statuto **firmati su ogni pagina dal legale rappresentante**.

Vanno comunicate anche le variazioni inerenti alla composizione degli organi sociali, come p. es. in occasione dell'**elezione del presidente o del consiglio direttivo (con indicazione degli indirizzi e dei recapiti telefonici)**.

Qualora lo statuto fosse stato modificato o ci fosse stata la nomina di nuovi componenti degli organi associativi ciò va comunicato **entro 30 giorni dalla data di approvazione** del provvedimento.

La modifica del presidente nonché le variazioni dei dati anagrafici vanno comunicati **inoltre all'Agenzia delle Entrate**.

Per ulteriori informazioni resta a Vs. disposizione l'Ufficio **Affari di gabinetto (0471/412131 - 32)**.

Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor – Il Direttore di Ripartizione
-Klaus Luther-

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)